

## ENGLISH

**BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.**

### INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

### INTENDED USE/INDICATIONS

- Treatment of wrist sprains, strains, and Carpal Tunnel Syndrome (CTS).

### PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Soft-good/ semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

### CONTRAINDICATIONS

- Phlebitis patients should not wear neoprene products.

### WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Neoprene supports should not be worn by individuals with known susceptibility to dermatitis or allergies to neoprene by-products.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.

**NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

### APPLICATION INSTRUCTIONS

- 1) Loosen all straps and position hand in brace. Make sure the palmer stay is positioned comfortably below the palmer crease and aligned with forearm.
- 2) Position adjustable dorsal strap pod to ensure maximum support and proper fit. Stay pod may be moved proximal or distal for desired controlled range-of-motion.
- 3) Secure strap between thumb and forefinger.
- 4) Use single pull Velstretch® strap to secure body of brace. Straps should be snug but not constrict.

**Note:** Single pull strap should feed through underside of opposing side of brace and D-Ring prior to securing.

### CARE

Laver à la main en warm water using mild soap, rinse thoroughly. AIR DRY. **Note:** If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.



**NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.**

**FOR SINGLE PATIENT USE ONLY**

**WARRANTY** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

**NOTICE:** WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

## FRANÇAIS

**LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.**

### PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

### UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS

- Traitement des entorses et foulures du poignet, et du syndrome du canal carpien.

### CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCES

Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

### CONTRE-INDICATIONS:

- Les patients souffrant de phlébite ne doivent pas porter de produits en néoprène.

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Les supports en néoprène ne doivent pas être portés par des personnes présentant une prédisposition connue aux dermatites ou une allergie connue aux produits dérivés du néoprène.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- En cas de troubles/lésions cutanés dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.

**REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

### INSTRUCTIONS RELATIVES À LA MISE EN PLACE

- 1) Desserrer toutes les sangles et placer la main dans l'attelle. Positionner la baleine palmaire confortablement sous le pli de la paume de la main et aligné sur l'avant-bras.
- 2) Positionner la baleine dorsale amovible et réglable pour obtenir un support maximal et un ajustement adéquat. La baleine dorsale peut être déplacée du côté proximal ou distal afin d'obtenir l'amplitude de mouvement désirée.
- 3) Fixer la sangle entre le pouce et l'index.
- 4) Utiliser la sangle de fermeture Velstretch® pour fixer l'attelle. Les sangles doivent être bien ajustées, sans toutefois être trop serrées.

**Remarque :** Avant d'attacher la sangle de fermeture, la faire passer du côté opposé de l'attelle et à travers l'anneau en D.

### ENTRETIEN

Làvelo à la main à l'eau savonneuse tiède et rincer soigneusement. SÉCHER À L'AIR LIBRE.

**Remarque :** Si le produit est mal rincé, les résidus de savon peuvent causer des irritations et endommager le matériau.



**FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.**

**RÉSERVÉ À UN SEUL PATIENT**

**GARANTIE** DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

**AVIS :** BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

## ESPAÑOL

**ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.**

### PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

### USO PREVISTO/INDICACIONES

- Tratamiento de esguinces de muñeca, distensiones y síndrome del túnel carpiano (STC)

### CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirígida.

### CONTRAINDICACIONES:

- Los pacientes con flebitis no deben llevar productos de neopreno.

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Los soportes de neopreno no deben ser usados por personas con susceptibilidad conocida a la dermatitis o alergias a los subproductos del neopreno.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.

**NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

### INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN

- 1) Afloje todas las cintas y coloque la mano en la muñequera. Asegúrese de que el soporte de la palma quede cómodamente colocado debajo del pliegue de la palma y alineado con el antebrazo.
- 2) Das verstellbare Velstretch® Band am Handrücken so positionieren, dass eine maximale Stützfunktion und einwandfreie Passform gewährleistet sind. Dieses Band kann für optimale Bewegungsfreiheit nach proximal (armwärts) oder distal (fingerwärts) verschoben werden.
- 3) Sujete la cinta entre los dedos pulgar e índice.
- 4) La cinta Velstretch® precisa de un solo tirón. Utilízela para afianzar el cuerpo de la muñequera. Las cintas deben quedar bien ceñidas, pero sin llegar a constreñir.

**Nota:** Para efectuar la sujeción, la cinta que precisa de un solo tirón debe pasarse por la parte inferior del lado opuesto de la muñequera y por el anillo en forma de D.

### CUIDADO

Lávare a mano con agua tibia y jabón suave, enjuague completamente. No utilice lejía. SÉQUELO SOLAMENTE AL AIRE LIBRE.

**Nota:** Si no se enjuaga completamente, los restos de jabón pueden ocasionar irritaciones y deteriorar el material.



**NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.**

**DEBE UTILIZARSE EXCLUSIVAMENTE EN UN SOLO PACIENTE**

**GARANTÍA** DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

**AVISO:** SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

## DEUTSCH

**VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.**

### ANWENDERPROFIL

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender muss in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

### VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN

- Behandlung von Handgelenksverstauchungen, -zerrungen und Karpaltunnelsyndrom (CTS).

### LEISTUNGSMERKMALE

Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

### KONTRAINDIKATIONEN

- Phlebitis-Patienten sollten keine Neoprenprodukte tragen.

### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Produkte aus Neopren sollten nicht von Personen mit bekannter Neigung zu Dermatitis oder Allergien auf Neopren-Produkte getragen werden.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Kluschiene bequemen unterhalb der Handflächenfalte positioniert und am Unterarm ausgerichtet ist.
- Positionieren Sie die Velstretch®-Band am Handrücken so positionieren, dass eine maximale Stützfunktion und einwandfreie Passform gewährleistet sind.
- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.

**HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

### GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- 1) Alle Bänder lösen, und die Hand in der Orthese positionieren. Sicherstellen, dass die vorgeformte Aluclische bequem unterhalb der Handflächenfalte positioniert und am Unterarm ausgerichtet ist.
- 2) Das verstellbare Velstretch® Band am Handrücken so positionieren, dass eine maximale Stützfunktion und einwandfreie Passform gewährleistet sind. Dieses Band kann für optimale Bewegungsfreiheit nach proximal (armwärts) oder distal (fingerwärts) verschoben werden.
- 3) Das vordere Band zwischen Daumen und Zeigefinger positionieren.
- 4) Die Orthese mit dem Velstretch® Band sichern. Alle Bänder müssen fest sitzen ohne einzuschnüren.

**Hinweis:** Vor dem Festziehen das Velstretch® Band durch die gegenüberliegende Öffnung und die Öse führen.

### PFLEGE

Lavare a mano in acqua calda e sapone delicato, risciacquare abbondantemente. LASCIAR ASCIUGARE ALL'ARIA.

**Opmerking:** Bij onvolgende spoeling kunnen gepresten irritatie en slijtage van het materiaal veroorzaken.



**NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.**

**NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN**

**GARANTIE** DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

**HINWEIS:** OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

## ITALIANO

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.**

### PROFILO DELL'UTENTE

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

### USO PREVISTO/INDICAZIONI

- Trattamento di distorsioni del polso, strappi e sindrome del tunnel carpale (STC).

### CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Design morbido/semirigido per limitare il movimento con una struttura elastica o semirigida.

### CONTROINDICAZIONI

- I pazienti affetti da flebite non devono indossare prodotti a base di neoprene.

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- I supporti in neoprene non devono essere indossati da individui con suscettibilità nota a dermatite o allergie ai derivati del neoprene.
- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Se si verificano disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.

**NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

### ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

- 1) Allentare tutte le fasce e infilare la mano nel tutore. Assicurarsi che il supporto palmare sia posizionato in modo confortevole sotto la fessura palmare e allineato all'avambraccio.
- 2) Posizionare il guscio dorsale regolabile in modo da garantire il massimo supporto e una corretta calzabilità. Per ottenere una gamma di movimento controllata, spostare il guscio in posizione prossimale o distale.
- 3) Fissare la fascia tra il pollice e l'indice.
- 4) Per fissare il corpo del tutore, utilizzare la fascia Velstretch®. Le fasce devono essere strette, ma non in modo tale da bloccare la circolazione.

**Nota:** prima di essere fissata, la fascia deve passare attraverso la parte inferiore del lato opposto del tutore e dell'anello a D.

## NEDERLANDS

**LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAAUWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.**

### BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker moet een bevoegde medische professional, de patiënt of de zorgverlener van de patiënt zijn. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

### BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES

- Behandeling van verstuikingen en verrekkingen van de pols en carpaaltunnelsyndroom (CTS).

### PRESTATIEKENMERKEN

Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken met behulp van elastische of semi-rigide constructie.

### CONTRA-INDICATIES

- Patiënten met flebitis (aderontsteking) mogen geen producten van neopreen dragen.

### WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Steunmiddelen van neopreen mogen niet worden gebruikt door personen van wie bekend is dat zij gevoelig zijn voor dermatitis of allergisch zijn voor de bijproducten van neopreen.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Wanneer u een huidaandoening/letsel hebt aan het betreffende deel van het lichaam, mag het product pas na raadpleging van een medisch professional worden aangemeten en gedragen.

**OPMERKING:** Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

### ISTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

- 1) Maak alle bandjes los en plaats de hand in de orthese. Zorg dat de handpalmmondersteuning comfortabel onder de handpalmproij zit en in één lijn ligt met de onderarm.
- 2) Breng het verstelbare gesp aan de rugzijde in de juiste positie voor maximale ondersteuning en een goede pasvorm. De steunhuls kan proximaal of distaal worden verplaatst voor de gewenste gecontroleerde bewegingsvrijheid.
- 3) Zet de band vast tussen de duim en de wijsvinger.
- 4) Trek de orthese met de Velstretch®-één-trek-band vast. De banden moeten nauwsluitend passen maar niet afklemmen.

**Opmerking:** Voor de één-trek-band door de onderkant van de tegenoverliggende zijde van de orthese en de D-ring heen voordat u hem vastmaakt.

### ONDERHOUD

Met de hand wassen in warm water met een milde zeep. Goed uaspoleen. AAN DE LUCHT DROGEN.

**Opmerking:** Bij onvolgende spoeling kunnen gepresten irritatie en slijtage van het materiaal veroorzaken.



**BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.**

**UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT**

**GARANTIE** DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

**LET OP:** HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHOUP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERRIJKEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

## ČEŠTINA

**PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.**

### PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licenci, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je držovat.

### ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE

- Léčba vymknutí zápěstí, namožení a syndromu karpálního tunelu (CTS).

### POPIS FUNKCE

Měkká/polutuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

### KONTRAINDIKACE

- Neoprenové produkty nesmí používat pacienti trpící flebitidou.

### VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Neoprenové podpůrné prostředky nesmí být používány osobami se známou náchylností k dermatitidě nebo s alergií na neoprenové produkty.
- Nepřikládejte na otevřeně rány.
- Pokud se během používání tohoto produktu objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Vyskytují-li se u vás na příslušné části těla kožní problémy či poranění, měl by být produkt nasazován a používán pouze po konzultaci s lékařem.

**POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

### POKyny k Použití

- 1) Uvolněte všechny popruhy a vložte ruku do ortézy. Ujistěte se, že je dlaněová část pohodlně umístěna pod ohybem dlaně a zarovnána s předloktím.
- 2) Nastavte polohu polštářku na zadním popruhu tak, aby zajišťoval maximální podporu a dobré sedění. Podpůrný polštářek lze posunout s popruhem s dá posouvat proximálně nebo distálně, čím vzniká požadovaný říadený pohybový rozsah.
- 3) Utáhněte popruh mezi palcem a ukazováčkem.
- 4) Pomocí samostatného utahovacího popruhu Velstretch® zajistěte tělo ortézy. Popruhy by měly přiléhat, ale nesmí stahovat.

**Poznámka:** Samostatný utahovací popruh musí být před utažením provlečen mířkem protilehlé strany ortézy a kroužkem ve tvaru D.

### ÚDRŽBA

Údržba ručně v teplé vodě za použití jemného mýdla a důkladně opláchněte. SŮŠTE NA VZDUCHU.

**Poznámka:** Ak výrodoende spoeling kunnen gepresten irritatie en slijtage van het materiaal veroorzaken.



**NEOSAHUJE PŘÍRODNÍ PRÝŽOVÝ LATEX.**

**URČENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA**

**ZÁRUKA** DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenstva z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

**OZNÁMENÍ:** I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠICH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSÍLÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITĚ FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKUDLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENČI OVRANENÍ.

## SLOVENČINA

**PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PŘEČÍTAJTE CELE NÁSLEDUJÚCE INSTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.**

### PROFIL ZAMÝŠLANÉHO POUŽÍVATEĽA

Zamýšľaný používateľ má byť licencovaný zdravotnícky pracovník, pacient alebo ošetrovateľ pacienta. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

### ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE

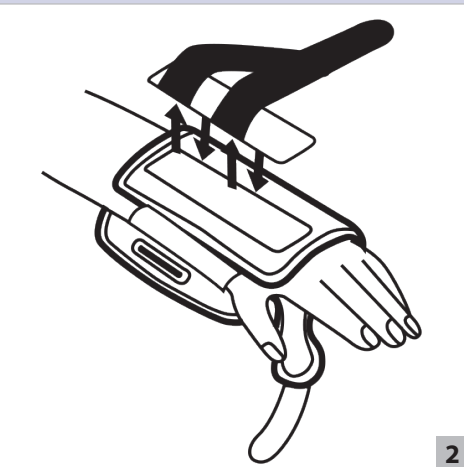
- Liečba vyrvnutia a natiahnutia zápästia a syndrómu karpálneho tunela (CTS).

### VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY

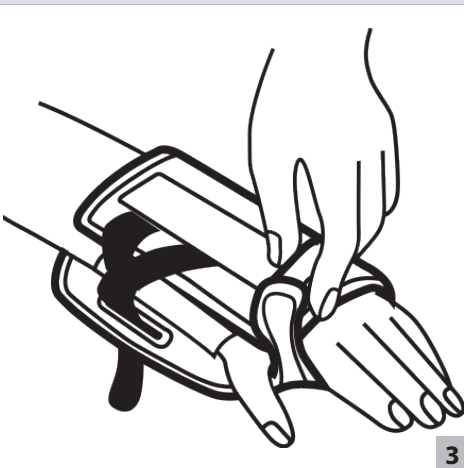
Jemná/polut



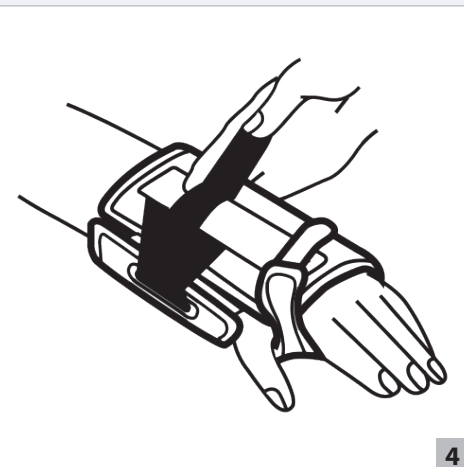
1



2



3



4

**DONJOY®**

## DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FOR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

### TILSIGTET BRUGERPROFIL

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens plejer. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

### TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER

• Behandling af forstuvninger, forstrækninger og karpaltunnelsyndrom i hånden.

### KARAKTERISTIKA FOR YDVEEVNE

Blødt/halvtvist design, som begrænser bevægelse gennem en elastisk eller halvtvist konstruktion.

### KONTRAINDIKATIONER

• Patienter med årebetændelse bør ikke bruge produkter med neopren.

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Neopren-skinner må ikke anvendes af personer med kendt tendens til dermatitis eller allergier over for neopren-biprodukter.
  - Må ikke anvendes over åbne sår.
  - Hvis der opstår smerter, hævelser, sansemæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
  - Hvis du har hudlidelser/-skader i den relevante del af kroppen, må produktet kun monteres og bæres efter konsultation med en læge.
- BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelse af denne anordning.

### VEJLEDNING I PÅSÆTNING

- 1) Løs alle stropper og placer hånden i skinnen. Sørg for, at håndledsstøtten sidder behageligt under håndledets fold, og at den passer med underarmen.
  - 2) Placer håndryggens justerbare strophylster, så det giver maksimal støtte og sidder godt til. Hylstret til statteskinen kan flyttes proximalt eller distalt alt efter den ønskede rækkevidde for bevægelserne.
  - 3) Fastgør stroppen mellem tommelfinger og pegefinger.
  - 4) Fastgør selve skinnen vha. en Velstretch®-strop, der fæstnes med et enkelt træk. Stropperne skal sidde til, men må ikke stramme.
- Bemærk:** Stroppen, der kan fæstnes med et enkelt træk, skal føres ind gennem undersiden af den modsatte side af skinnen og D-ringen, før den fastgøres.

### VEDLIGEHOLDELSE

Håndvask i varmt vand med mild sæbe, og skyl grundigt. LUFTTØRRES. **Bemærk:** Hvis produktet ikke skylles grundigt, kan evt. sæberester forårsage irritation og ødelægge materialet.

 IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.

### MÅ KUN ANVENDES TIL EN ENKELT PATIENT

**GARANTI** Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse.

**ERKLÆRING:** SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MÅKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

## SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

### AVSEDDA ANVÄNDARE

Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att följa alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

### AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

• Behandling av stukade handleder, sträckningar och karpaltunnelsyndrom.

### PRESTANDAEGENSKAPER

Mjuk/halvtvist utformning som begränsar rörelse genom elastisk eller halvtvist konstruktion.

### KONTRAINDIKATIONER

• Patienter med flebit ska inte använda neoprenprodukter.

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Neoprenstöd ska inte användas av personer med känd känslighet för dermatit eller allergier mot biprodukter i neopren.
  - Använd inte över öppna sår.
  - Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förmåelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan du använder den här produkten.
  - Om du har hudlidelser/-skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare.
- OBSERVERA:** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

### ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

- 1) Lossa alla remmar och för in handen i stödet. Se till att handflatestödet sitter bekvämt nedanför handflatsens veck och är inpassat efter underarmen.
  - 2) Placera den justerbara puten på handryggens remmen så att den ger maximalt stöd och sitter ordentligt. Stödskenan kan flyttas proximalt eller distalt efter behov för önskad rörelsefrihet.
  - 3) Fäst remmen mellan tummen och pekfingret.
  - 4) Fäst huvuddelen av stödet med hjälp av Velstretch®-bandet. Remmarna ska sitta ordentligt, men inte för hårt.
- Obs!** Det elastiska kårborrbandet ska föras igenom undersidan på motsatta sidan av stödet och D-ringen innan det fästs.

### SKÖTSEL

Håndvätta i varmt vatten med mild tvål, skölj noga och låt LUFTTORKA. **Obs!** Om stödet inte sköjs ordentligt kan kvarvarande tvålrester orsaka irritation och försämma materialet.

 EJ TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.

### ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

**GARANTI** DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

**OBS!** ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT ÖPPNA MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

## NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDEFOR NOYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

### TILTENKT BRUKER

Den tiltenkte brukeren skal være autorisert medisinsk fagpersonell, pasienten eller pasientens pleier. Brukeren bør kunne lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksanvisningen.

### TILTENKT BRUK / INDIKASJONER

• Behandling av håndledd med forstuing, forstrækning og karpaltunnelsyndrom (CTS).

### YTELSEEGENSKAPER

Mjuk/halvtvist utformning som elastisk eller halvtvist konstruksjon, for å forhindre bevegelse.

### KONTRAINDIKASJONER

• Pasienter med flebitt skal ikke bruke neoprenprodukter.

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Neoprenstøtter skal ikke brukes av personer med kjent mottakelighet for dermatitt eller allergi overfor biprodukter av neopren.
  - Skal ikke brukes over åpne sår.
  - Hvis det oppstår smerte, opphovning, endret følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, bør du kontakte legen umiddelbart.
  - Hvis du har hudlidelser eller -skader i det aktuelle området, skal produktet kun tilpasses og brukes etter samråd med helsepersonell.
- MERK:** Kontakt produsenten og pågældende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten.

### INSTRUKSJONER FOR BRUK

- 1) Løsne alle stroppene og plasser hånden i støtten. Sørg for at håndflatestøtten sitter komfortabelt under håndflaten og er rettet inn med underarmen.
  - 2) Den justerbare puten skal plasseres på oversiden av hånden for å gi best mulig støtte og tilpasning. Støtteputen kan flyttes forover eller bakover for å tilpasse bevegelsesutslaget.
  - 3) Fest stroppen mellom tommel og pekefinger.
  - 4) Bruk Velstretch®-stroppen for å feste selve støtten. Stroppene skal sitte tett, men ikke være for stramme.
- Merk:** Velstretch®-stroppen skal føres gjennom undersiden av motsatt side av støtten, og deretter gjennom D-ringen før den festes.

### STELL

Håndvaskes i varmt vann med mild sæpe. Skyll grundig. LUFTTØRKES. **Merk:** Hvis produktet ikke skylles grundig nok, kan sæperester irritere huden og forringe materialet i støtten.

 IKKE FREMSTILT AV NATURGUMMILATEKS.

### KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT

**GARANTI** DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen.

**ERKLÆRING:** SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å ÖPPNÄ MAXIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBÄRHET OCH KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÄ SKADER VED Å BRUKÉ DETTE PRODUKTET.

## SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

### KÄYTTÄJÄÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

### KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET

• Ranteen nyrjähdysten tai venähdyksen tai ranneknavaoireyhtymän hoito.

### SUORITUSKYKYMINAISUUDET

Mukavan pehmeä / puolijäykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikkettä joustavan tai puolijäykän rakenteen ansiosta.

### VASTA-AIHEET

• Laskimotulehduspotilaiden ei tule käyttää neopreenituotteita.

### VAROITUKSET JA VAROITIMET

- Neopreenituotteita ei saa käyttää henkilöitä, joiden tiedetään olevan alttiita ihotulehdukselle tai allergisia neopreenin sivutuotteille.
  - Älä käytä avohaavojen päällä.
  - Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos tämän tuotteen käytön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntuuotuksia tai muita epätavallisia reaktioita.
  - Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee puukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.
- HUOMAA:** Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käytöstä aiheutuu vakava haittapäätymä.

### PUKEMISOHJEET

- 1) Löysää kaikki hihnat ja aseta käsi tukeen. Varmista, että kämmmentuki on mukavasti kämmmentäpään alapuolella kyynävarren suuntaisesti.
  - 2) Aseta kädenselänpuoleisen hihnan säädin niin, että tuki asettuu mahdollisimman mukavasti ja sopivasti. Tukisäädintä voidaan siirtää proximaaaliseen tai distaaliseen halutun liikeradan saamiseksi.
  - 3) Kiinnitä hihna peukalon ja etusormen väliin.
  - 4) Kiinnitä tuen runko-osa kiinnitettäisävällä Velstretch®- hihnalla. Hihnojen tulee olla tukevia, mutta ne eivät saa kiristää liikaa.
- Huomaa:** Kiinnitettäisävän hihnan tulee kulkea tuen ja D-renkaan vastakkaiselle puolelle ennen sen kiinni vetämistä.

### TUOTTEEN HOITO

Pese käsin lämpimällä vedellä miedossa saippuuliuosessa ja huuhtelee hyvin. ANNA KUIVUA ITSESTÄÄN. **Huomaa:** Jos tuotetta ei huuhdota perusteellisesti, saippuujäämät voivat aiheuttaa ärsytystä ja heikentää materiaalia.

 VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

### VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

**TAKUU** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

**HUOMAUTUS:** VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLSIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITTAISIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

**DONJOY®**

## Quick-Fit® Wrist

MUÑEQUERA QUICK-FIT®  
ATELLE DE POIGNET QUICK-FIT®  
TUTORE PER POLSO QUICK-FIT®  
QUICK-FIT® HANDGELENKORTHESE  
QUICK-FIT®-POLSORTHESE  
ZÁPĀSTIE QUICK-FIT®  
QUICK-FIT®-HÄNDESSKINNE  
QUICK-FIT® HÄNDESSSTÖD  
QUICK-FIT® HÄNDESSSTÖTTE  
QUICK-FIT®-RANNETUKI  
NÁVLEK NA ZÁPĚSTÍ QUICK-FIT®



**DJO®**

**DJO®**



**CE**

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC  
1430 Decision Street  
Vista, CA 92081-8553 • USA